

## Tagungsprogramm

### UNESCO Welterbe in Deutschland und Mitteleuropa – Bilanz und Perspektiven *UNESCO World Heritage in Germany and Central Europe – State of Conservation and Perspectives*

Internationale Fachtagung anlässlich des 40-jährigen Jubiläums der Welterbekonvention, veranstaltet vom Deutschen Nationalkomitee von ICOMOS und der Bayerischen Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen

*International conference on the occasion of the 40th anniversary of the World Heritage Convention, organised by the German National Committee of ICOMOS and the Bavarian Department of State-owned Palaces, Gardens and Lakes*

Unter der Schirmherrschaft von Dr. Peter Ramsauer, Bundesminister für Verkehr,  
Bau und Stadtentwicklung  
*Under the patronage of Dr. Peter Ramsauer Federal Minister of Transport,  
Building and Urban Development*

München, 29.–30. November 2012  
Max-Joseph-Saal der Münchner Residenz

#### Donnerstag/Thursday, 29. November

10:00 Eröffnung/Opening

Dr. Ulrich Hatzfeld, im Namen des Bundesministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung/*on behalf of the Federal Ministry of Transport, Building and Urban Development*

Grußworte/*Welcome addresses*

Bernd Schreiber, Präsident, Bayerische Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen/*President, Bavarian Department of State-owned Palaces, Gardens and Lakes*

Prof. Dr. Elisabeth Merk, Stadtbaurätin der Landeshauptstadt München / *Head of the Department of Urban Planning, City of Munich*

Dr. Thomas Goppel, MdL, Vorsitzender des Bayerischen Landesdenkmalrats/*Chairman of the Bavarian monument council*

Prof. Dr. Gerd Weiß, Vorsitzender der Vereinigung der Landesdenkmalpfleger in der Bundesrepublik Deutschland

10:30 ICOMOS und die Welterbekonvention/*ICOMOS and the World Heritage Convention*  
(Prof. Dr. Michael Petzet)

11:00 Welterbekonvention und nationales Recht/*World Heritage Convention and national legislation*  
(Prof. Dr. Ernst Rainer Hönes)

11:30 Förderung von deutschen Welterbestätten – finanzielle Rahmenbedingungen/*The financial framework for the promotion of German World Heritage sites*  
(Nicola Halder-Haß)

**Deutsche Welterbestätten in unterschiedlicher Trägerschaft: Schlösserverwaltungen, Stiftungen, Kommunen und Kirchen**/*German World Heritage sites looked after by different institutions: palace administrations, foundations, municipalities and churches*

Moderation: Prof. Dr. Ursula Schädler-Saub

13:30 Welterbestätten der Bayerischen Verwaltung der staatlichen Schlösser, Gärten und Seen/*World Heritage sites of the Bavarian Department of State-owned Palaces, Gardens and Lakes*  
(Dr. Alexander Wiesneth)

14:00 Prähistorische Pfahlbauten in Bayern und Baden-Württemberg/*Prehistoric pile dwellings in Bavaria and Baden-Württemberg* (Prof. Dr. Claus Wolf)

14:30 Die Museumsinsel Berlin und die Stiftung Preussischer Kulturbesitz/*The Berlin Museum Island and the Prussian Cultural Heritage Foundation*  
(Prof. Dr. Hermann Parzinger)

15:00 Schlösser und Parks von Potsdam und Berlin: Die Stiftung Preussische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg und die kommunale Denkmalpflege/*Palaces and Parks of Potsdam and Berlin: The Prussian Palaces and Gardens Foundation Berlin-Brandenburg and the municipal conservation authority*  
(Dr. Ramona Dornbusch/Dr. Gabriele Horn)

15:30 Der Aachener Dom als Weltkulturerbe/*Aachen Cathedral as World Cultural Heritage*  
(Dipl.-Ing. Helmut Maintz)

**Berichte zum Monitoring des Welterbes in den Nachbarländern**/*Reports on the monitoring of World Heritage in the neighbouring countries*

Moderation: Dr. Christoph Machat

16:30 Österreich/*Austria* (Univ.-Prof. Dr. Wilfried Lipp)

16:50 Schweiz/*Switzerland* (Monica Bilfinger)

17:10 Polen/*Poland* (Marek Konopka)  
17:30 Tschechische Republik/*Czech Republic*  
(Dr. Josef Štulc)  
17:50 Luxemburg (Alex Langini)  
18:10 Niederlande/*The Netherlands*  
(Hildebrand de Boer)  
19:30 Abendvortrag/*Evening lecture*  
Neu in der Liste des Weltkulturerbes:  
das Markgräfliche Opernhaus in Bayreuth  
*New on the List of the World Cultural Heritage:  
the Margravian Opera House in Bayreuth*  
(Abteilungsleiter Dipl.-Ing. Mathias Pfeil)

## **Freitag/Friday, 30. November**

***Zehn Jahre Präventives Monitoring in Deutschland  
(Fallstudien)/Ten years of Preventive Monitoring in  
Germany (case studies)***  
Moderation: Prof. Berthold Burkhardt

9:00 Einführung in das Thema/*Introduction*  
(Dipl.-Ing. Giulio Marano)  
9:30 Oberes Mittelrheintal – Präventives Monitoring  
einer Kulturlandschaft/*Upper Middle Rhine Valley –  
Preventive Monitoring of a Cultural Landscape*  
(Dipl.-Geogr. Volkmar Eidloth)  
9:45 Osteinscher Park (Direktor Karl Weber,  
Verwaltung der staatlichen Schlösser und Gärten Hessen)  
10:00 Lübeck, archäologische Grabungen vor

St. Marien/*Lübeck, archaeological excavations in front of  
St Mary's Church* (Prof. Dr. Manfred Gläser)  
10:15 Die Hofkirche der Würzburger Residenz/  
*The court church of Würzburg Residence*  
(Dr. Matthias Staschull)  
10:30 Völklinger Hütte/*Völklingen Ironworks*  
(Dipl.-Ing. Norbert Mendgen)  
10:45 Berliner Siedlungen der Moderne/*Berlin  
Modernism Housing Estates* (Prof. Dr. Bernhard Furrer)

11:30 Podiumsdiskussion/*Panel Discussion*  
Moderation: Prof. Dr. Jörg Haspel, Vizepräsident  
ICOMOS Deutschland

Teilnehmer / *Participants*

Dr. Roland Bernecker, Generalsekretär Deutsche  
UNESCO-Kommission e.V.

Monica Bilfinger, ICOMOS Schweiz

Univ.- Prof. Dr. Wilfried Lipp, Präsident ICOMOS  
Österreich

Dr. Christoph Machat, Mitglied des Exekutivkomitees  
und des World Heritage Panels von ICOMOS Inter-  
national

Prof. Dr. Michael Petzet, Präsident von ICOMOS  
Deutschland

Dr. Birgitta Ringbeck, Auswärtiges Amt, Vertreterin der  
KMK im Welterbekomitee der UNESCO

Dr. Josef Štulc, Präsident ICOMOS Tschechische  
Republik

ca. 13:00 Ende der Tagung/*end of conference*